

C-460

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55-56 Elizabeth II, 2006-2007

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-460

An Act respecting conscientious objection to the use of taxes
for military purposes

FIRST READING, JUNE 13, 2007

NOTE

2nd Session, 39th Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 39th Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. SIKSAY

C-460

Première session, trente-neuvième législature,
55-56 Elizabeth II, 2006-2007

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-460

Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des
impôts à des fins militaires

PREMIÈRE LECTURE LE 13 JUIN 2007

NOTE

2^e session, 39^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 39^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. SIKSAY

SUMMARY

This enactment permits individuals who object on conscientious or religious grounds to paying taxes that might be used for military purposes to request that an amount equal to the income tax paid by the individual in a taxation year be credited to a special account established by this enactment.

SOMMAIRE

Le texte autorise les particuliers qui s'opposent, pour des raisons de conscience ou de religion, à l'utilisation de leurs impôts à des fins militaires à demander qu'une somme égale au montant d'impôt sur le revenu qu'ils ont payé pour une année d'imposition soit portée au crédit d'un nouveau compte spécial.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-460

PROJET DE LOI C-460

An Act respecting conscientious objection to the
use of taxes for military purposes

Loi concernant l'objection de conscience à
l'utilisation des impôts à des fins militaires

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Conscien-
tious Objection Act*.

5

1. *Loi sur l'objection de conscience*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. The definitions in this section apply in this
Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à
la présente loi. 5 Définitions

"Account"
« *Compte* »

"Account" means the Conscientious Objector
Account established under section 5.

« *Compte* » Le Compte des objecteurs de
conscience établi en application de l'article 5.

« *Compte* »
"Account"

"conscientious
objector"
« *objecteur de
conscience* »

"conscientious objector" means an individual 10
who is registered as a conscientious objector
under section 3.

« *fins militaires* » Dans le cas de dépenses, fins
liées à la guerre, aux préparatifs de guerre ou à 10
toute autre activité des Forces armées canadien-
nes. « *fins militaires* »
"military
purpose"

"military
purpose"
« *fins militaires* »

"military purpose" in respect of an expenditure,
means for war or preparation for war or for any
other activity of the Canadian Armed Forces. 15

« *ministre* » Le président du Conseil du Trésor.

« *ministre* »
"Minister"

"Minister"
« *ministre* »

"Minister" means the President of the Treasury
Board.

« *objecteur de conscience* » Tout particulier
inscrit à ce titre conformément à l'article 3. 15

« *objecteur de
conscience* »
"conscientious
objector"

CONSCIENTIOUS OBJECTORS

OBJECTEURS DE CONSCIENCE

Individual
registration

3. Where an individual objects, for reasons
of conscience or religion, to paying taxes that
might be used for a military purpose, the 20
individual may register with the Minister of
National Revenue as a conscientious objector.

3. Tout particulier qui s'oppose, pour des
raisons de conscience ou de religion, à ce que
ses impôts puissent servir à des fins militaires
peut s'inscrire auprès du ministre du Revenu
national à titre d'objecteur de conscience. 20

Inscription des
particuliers

Request for payment

4. A conscientious objector may request that an amount equal to the income tax paid by the conscientious objector in a taxation year be credited to the Account.

4. L'objecteur de conscience peut demander qu'une somme égale au montant d'impôt sur le revenu payé par lui pour une année d'imposition soit portée au crédit du Compte.

Demande de paiement

CONSCIENTIOUS OBJECTOR ACCOUNT

COMPTE DES OBJECTEURS DE CONSCIENCE

Establishment of Account

5. The Minister of National Revenue shall establish, in the Public Accounts of Canada, an account to be known as the Conscientious Objector Account.

5. Le ministre du Revenu national établit, dans les comptes publics du Canada, un compte appelé Compte des objecteurs de conscience.

Établissement du Compte

Payments into Account

6. Where a conscientious objector has made a request under section 4, and the conscientious objector's income tax for the taxation year has been assessed and paid, an amount equal to the income tax paid shall be credited to the Account by the Minister of National Revenue.

6. Le ministre du Revenu national porte au crédit du Compte une somme égale au montant d'impôt sur le revenu payé par tout objecteur de conscience qui en fait la demande conformément à l'article 4, après que sa cotisation d'impôt a été établie et payée pour l'année d'imposition.

Sommes portées au crédit du Compte

Purpose of Account

7. The Minister may authorize expenditures to be paid out of the Consolidated Revenue Fund and charged to the Account for any purpose except a military purpose.

7. Le ministre peut autoriser que des dépenses soient payées sur le Trésor et imputées au Compte, pourvu qu'il ne s'agisse pas de dépenses à des fins militaires.

Utilisation des fonds du Compte

ADMINISTRATION OF ACT

APPLICATION DE LA LOI

Role of Minister

8. The Minister is responsible for the administration of this Act.

8. Le ministre est responsable de l'application de la présente loi.

Rôle du ministre

REPORT TO PARLIAMENT

RAPPORT AU PARLEMENT

Report to Parliament

9. (1) The Minister shall, within four months after the end of each fiscal year, prepare and submit to both Houses of Parliament a report on the administration of this Act during that fiscal year.

9. (1) Dans les quatre mois suivant la fin de chaque exercice, le ministre présente aux deux chambres du Parlement un rapport sur l'application de la présente loi pour cet exercice.

Rapport au Parlement

Contents of report

(2) The report of the Minister shall include

(a) a statement of the number of individuals registered as conscientious objectors at the end of the fiscal year;

(b) a statement of the total amount paid into the Account during the fiscal year; and

(c) a statement from the Minister certifying that no expenditure was charged to the Account during the fiscal year for a military purpose.

(2) Le rapport du ministre comprend notamment les renseignements suivants :

a) le nombre d'objecteurs de conscience inscrits à la fin de l'exercice visé;

b) le montant total porté au crédit du Compte pendant l'exercice;

c) une déclaration du ministre attestant qu'aucune dépense à des fins militaires n'a été imputée au Compte pendant l'exercice.

Contenu du rapport

Obligation of the Minister of National Revenue

(3) The Minister of National Revenue shall provide information to assist the Minister in the preparation of the report.

(3) Le ministre du Revenu national fournit des renseignements pour aider le ministre à établir son rapport.

Obligation du ministre du Revenu national

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulations

10. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister or the Minister of National Revenue, as the case may be, make regulations

- (a) prescribing forms and documents for use under this Act; and
- (b) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

10. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, sur recommandation du ministre ou du ministre du Revenu national, selon le cas :

- a) prévoir les formulaires et documents à utiliser pour l'application de la présente loi; 5
- b) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

Règlements

Consultation

(2) The Minister or the Minister of National Revenue, as the case may be, shall, in developing the regulations, consult with representatives of the organizations listed in the schedule and any other organizations or bodies that the Minister or the Minister of National Revenue may consider advisable. 15

(2) Pour l'élaboration des règlements, le ministre ou le ministre du Revenu national, selon le cas, consulte les représentants des organismes mentionnés à l'annexe de même que tout autre organisme ou entité qu'il juge utile de consulter. 10

Consultations

AUTHORIZATION OF PARLIAMENT

AUTORISATION DU PARLEMENT

Authorization of Parliament

11. No payment shall be made out of the Consolidated Revenue Fund to defray any expenses necessary for the implementation of this Act without the authority of an appropriation made by Parliament for that purpose. 20

11. Le paiement sur le Trésor des dépenses entraînées par la mise en oeuvre de la présente loi est subordonné à l'autorisation par le Parlement des crédits nécessaires à cette fin. 15

Autorisation du Parlement

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

12. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council or one year after the day on which it is assented to, whichever is earlier.

12. La présente loi entre en vigueur un an après la date de sa sanction ou à toute date antérieure fixée par décret. 20

Entrée en vigueur

SCHEDULE
(*Subsection 10(2)*)

Conference of Mennonites in Canada
Conférence of Mennonites in Canada

Conscience Canada Inc.
Conscience Canada Inc.

Mennonite Central Committee of Canada
Comité central mennonite du Canada

Nos impôts pour la paix
Nos impôts pour la paix

Religious Society of Friends (Quakers) in Canada
Société religieuse des amis (Quakers) du Canada

ANNEXE
(*paragraphe 10(2)*)

Comité central mennonite du Canada
Mennonite Central Committee of Canada

Conference of Mennonites in Canada
Conférence of Mennonites in Canada

Conscience Canada Inc.
Conscience Canada Inc.

Nos impôts pour la paix
Nos impôts pour la paix

Société religieuse des amis (Quakers) du Canada
Religious Society of Friends (Quakers) in Canada

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>